

**Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Ošetřovatelství**  
 Un set de întrebări și răspunsuri pentru a comunica cu un străin: îngrijire

**Informace při přijetí pacienta k hospitalizaci**  
 Informațiile de la admiterea pacientului la spital

1.	<b>Souhlasíte s tím, aby se na Vaší péči podíleli praktikující studenti?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Sunteți de acord cu faptul ca la asistența medicală să participe studenți practicanți?	Da / Nu
	<i>Suntec de akord ku faptul ka la asistenca medycalə sə partyčipe studenci praktykanc?</i>	<i>Da / Nu</i>
2.	<b>Uvedte, prosím, kontakt na blízkou osobu, které mohou být podávány informace o Vašem zdravotním stavu.</b>	
	Vă rugăm să precizați contactul la o persoană apropiată căreia îi pot fi comunicate informațiile în legătură cu starea sănătății dumneavoastră	
	<i>Və rugəm sə prečizac kontaktul la o persoanə apropiatə kəreja əj pot fi komunyKate informaciile ən legəturv ku starea sənətəci dumneavoastrə</i>	
3.	<b>Návštěvy jsou povoleny v libovolném čase, ale s preferencí v odpoledních hodinách.</b>	
	Vizitele sunt permise în orice perioadă, dar orele de după-amiază sunt preferate.	
	<i>Vizitele sunt permise ən oriče perioadə, dar orele de dupə-amjazə sunt preferate.</i>	
4.	<b>Pojďte, prosím, se mnou. Uložím Vás na Vaše lůžko.</b>	
	Vă rog să mergeți cu mine. Vă voi așeza în patul dumneavoastră.	
	<i>Və rog sə merdžec ku mine. və voj așeza ən patul dumneavoastrə.</i>	
5.	<b>Pojďte, prosím, se mnou, ukážu Vám, kde je koupelna a toaleta.</b>	
	Vă rog să mergeți cu mine, vă voi arăta unde este camera de baie și toaletă.	
	<i>Və rog sə merdžec ku mine, və voj ar və rog sə merdžec ku mine. və voj arəta unde jeste kamera de baje ši toaletə.</i>	
6.	<b>Při potřebě stiskněte toto tlačítko a přivolejte sestru.</b>	
	În caz de nevoie apăsați acest buton și chemați sora medicală.	
	<i>ən kaz de nevoie apəsac ačest buton ši kemac sora medycalə.</i>	
7.	<b>Byla jste už v České republice vyšetřena u nějakého lékaře?</b>	

	<b>Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</b>	
	Utilizați anumite mijloace de compensare a mersului? (cârje, toiag, dispozitiv de umblat)	
	<i>Utilizac anumite mijloace de compensare a mersului? (cârje, toiag, dispozitiv de umblat).</i>	
	<b>Máte izolační režim. Neopouštějte svůj pokoj.</b>	
8.	Aveți regim izolant. Nu părăsiți camera dumneavoastră.	
	<i>Avec redžim izolant. nu părăsic camera dumneavoastră.</i>	
	<b>Máte riziko pádu. Nevstávejte sám/sama z lůžka. Přivolejte sestru.</b>	
9.	La dumneavoastră există riscul căderii. Nu vă ridicați singur/ă din pat. Chemați sora medicală.	
	<i>La dumneavoastră există riscul căderii. nu vă ridykac singur/ă dyn pat. kemac sora medicală.</i>	
	<b>Máte klidový režim na lůžku, nevstávejte.</b>	
10.	Aveți regim de odihnă în pat, nu va ridicați.	
	<i>Avec redžim de odyhnă en pat, nu va ridykac.</i>	
	<b>Nesmíte sedět.</b>	
11.	Nu aveți voie să ședeți.	
	<i>Nu avec voje să ședec.</i>	
	<b>Máte riziko vzniku proleženin. Budeme Vás polohovat.</b>	
12.	La dumneavoastră există riscul escarei. Vă vom schimba poziția de culcare în pat.	
	<i>La dumneavoastră există riscul eskarei. vă vom skimba pozicia de kulkare en pat.</i>	
	<b>Otočte se na pravý bok/ na levý bok.</b>	
13.	Întoarceți-vă pe șoldul drept/șoldul stâng.	
	<i>entoarceci-vă pe șoldul drept/șoldul stâng.</i>	
	<b>Posadíte se, prosím.</b>	
14.	Vă rog să vă așezați.	
	<i>Vă rog să vă așezac.</i>	
	<b>Dejte, prosím, nohy od sebe.</b>	
15.	Vă rog să îndepărtați picioarele.	
	<i>Vă rog să endepărtac picioarele.</i>	
16.	<b>Leží se Vám pohodlně?</b>	Ano / Ne
	Vă simțiți confortabil/ă?	Da / Nu

	<i>Vă simțic confortabil/ə?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Tímto ovladačem si můžete upravit polohu lůžka.</b>	
17.	Cu ajutorul acestui dispozitiv puteți modifica poziția patului.	
	<i>Ku așutorul acestuj dyspozityv putec modyfika pozicia patului.</i>	
	<b>Zvednu Vám podhlavník.</b>	
18.	Vă voi ridica rezemătoarea de cap.	
	<i>Və voj ridyka rezemətoarea de kap.</i>	
	<b>Budeme vstávat z lůžka. Informujte mě, pokud by Vám bylo mdlo.</b>	
19.	Ne vom ridica din pat. Informați-mă dacă simțiți amețea.	
	<i>Ne vom ridyka dyn pat. informaci-mə dakə simcic amecealə.</i>	
	<b>Pojedeme na vyšetření.</b>	
20.	Vom merge la consultație medicală.	
	<i>Vom merdže la konsultacie medykale.</i>	
	<b>Posadte se, prosím, na kolečkové křeslo.</b>	
21.	Vă rog să vă așezați pe fotoliul rulant.	
	<i>Və rog sə və așezac pe fotoliul rulant.</i>	
	<b>Je nutné, aby jste ležel/a ve vodorovné poloze na zádech.</b>	
22.	Este necesar să stați culcat/ă în poziție orizontală pe spate.	
	<i>Jeste nečesar sə stac kulkat/ə ən pozicie orizontalə pe spate.</i>	
	<b>Přiložím Vám bandáže na dolní končetiny. Podporují prevenci vzniku tromboembolické nemoci.</b>	
23.	Vă voi aplica bandaje pe membrele inferioare. Acestea ajută cu prevenția apariției bolilor trombo-embolice.	
	<i>Və voj aplika bandaže pe membrele inferioare. ačestea așutə ku prevencia apariciej bolilor trombo-emboliče.</i>	
	<b>Natáhněte si, prosím, tyto kompresivní punčochy.</b>	
24.	Vă rog să vă puneți acești ciorapi compresivi.	
	<i>Və rog sə və punec ačești čorapi kompresivi.</i>	

## Vyprazdňování

Golire

*Golire*

	<b>Kdy jste byl/a naposledy na stolici?</b>	
25.	Când ați avut ultima dată scaun? <i>Kænd ac avut ultyma datə skaun?</i>	
	<b>Potřebujete na stolici?</b>	Ano / Ne
26.	Aveți nevoie să faceți scaun? <i>Avec nevoie să fačec skaun?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
	<b>Nadzvedněte pánev. Dám Vám podložní mísu.</b>	
27.	Ridicați bazinul. Voi introduce sub dumneavoastră oala. <i>Ridykac bazinul. voj introduce sub dumneavoastrə oala.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže s vyprazdňováním? (průjem, zácpa, bolest při vyprazdňování)</b>	
28.	Aveți probleme cu golirea? (diaree, constipație, dureri în cursul golirii). <i>Avec probleme cu golirea? (dyaree, konstypacie, dureri ən kursul goliri).</i>	
	<b>Zavedu Vám do konečníku rektální rourku.</b>	
29.	Voi introduce în rectul dumneavoastră tubul rectal. <i>Voj introduce ən rectul dumneavoastrə tubul rektal.</i>	
	<b>Budu Vám aplikovat do konečníku klyzma.</b>	
30.	Vă voi aplica clismă rectală. <i>Və voj aplika klismə rektalə.</i>	
	<b>Budeme Vám podávat projímadlo.</b>	
31.	Vă vom administra un purgativ. <i>Və vom adminystra un purgativ.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže při močení (bolest, pálení, časté močení)? V kolik hodin jste naposledy močil/a? Dojděte se, prosím, vymočit.</b>	
32.	Aveți probleme în timpul urinării? (durere, arsuri, urinare prea deasă) La ce oră ați urinat ultima dată? Vă rog să mergeți să urinați. <i>Avec probleme ən tympul urinării? (durere, arsuri, urinare prea deasə) la ce orə ac urinat ultyma datə? və rog sə merdžec sə urinac.</i>	
33.	<b>Používáte inkontinenční pomůcky?</b>	Ano / Ne

	Utilizați mijloace pentru incontinență?	Da / Nu
	<i>Utilizac mijloace pentru inkontynencă?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>U lůžka máte zavěšenou močovou láhev.</b>	
34.	Lângă pat se află sticla pentru urinare.	
	<i>Ləngə pat se aflə stykla pentru urinare.</i>	
	<b>Přinesu Vám podložní mísu.</b>	
35.	Vă voi aduce oala de așezat sub bazin	
	<i>Və voj aduče oala de așezat sub bazin.</i>	
	<b>Vyměním Vám plenkové kalhotky.</b>	
36.	Vă voi schimba pantalonii-scutec.	
	<i>Və voj skimba pantaloni-skutek.</i>	
	<b>Zavedu Vám katétr do močového měchýře.</b>	
37.	Vă voi introduce un cateter în vezica urinară.	
	<i>Və voj introduče un kateter ən vezika urinarə.</i>	
	<b>Vypustím Vám močový sáček.</b>	
38.	Vă voi goli punga cu urină.	
	<i>Və voj goli punga ku urinə.</i>	

**Spánek**

Somn

*Somn*

	<b>Jak jste se vyspal/a?</b>	
39.	Cum ați dormit?	
	<i>Kum ac dormit?</i>	
	<b>Přejete si léky na spaní?</b>	Ano / Ne
40.	Doriți să luați medicamente pentru somn?	Da / Nu
	<i>Doric sə luac medykamente pentru somn?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Potřebujete před spaním upravit lůžko?</b>	Ano / Ne
41.	Doriți să vă aranjez patul înainte de culcare?	Da / Nu

	<i>Doric sǎ vǎ aranžez patul ǎnainte de kulkare?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Chcete zhasnout světlo?</b>	<b>Ano / Ne</b>
42.	Doriți sǎ vǎ sting lumina?	Da / Nu
	<i>Doric sǎ vǎ sting lumina?</i>	<i>Da / Nu</i>

**Stravování**  
Alimentație  
*Alimentacie*

	<b>Máte nějaké dietní omezení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
43.	Aveți vreo limitare dietetică?	Da / Nu
	<i>Avec vreo limitare dyetetikǎ?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Je něco, co nejíte?</b>	<b>Ano / Ne</b>
44.	Există ceva ce nu mâncați	Da / Nu
	<i>Existǎ ceva ce nu mǎncac?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Máte alergii na nějaké potraviny?</b>	<b>Ano / Ne</b>
45.	Aveți alergii la anumite alimente?	Da / Nu
	<i>Avec alerdzie la anumite alimente?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Máte zubní protézu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
46.	Aveți proteză dentară?	Da / Nu
	<i>Avec protezǎ dentarǎ?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Potřebujete pomoci se stravou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
47.	Doriți sǎ vǎ ajut cu mǎncarea?	Da / Nu
	<i>Doric sǎ vǎ ažit ku mǎnkarea?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Zvládnete se sám/a najíst?</b>	<b>Ano / Ne</b>
48.	Sunteți în stare sǎ mâncați singur/ǎ?	Da / Nu
	<i>Suntec ǎn stare sǎ mǎncac singur/ǎ?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Máte poruchu polykání?</b>	<b>Ano / Ne</b>
49.	Aveți probleme cu înghițitul?	Da / Nu
	<i>Avec probleme ku ǎngicitul?</i>	<i>Da / Nu</i>

	<b>Nesmíte nic jíst a pít.</b>	
50.	Nu aveți voie să mâncați și să beți. <i>Nu aveç voje sə məncaç ši sə bec.</i>	
	<b>Pomůžu Vám se najíst.</b>	
51.	Vă voi ajuta să mâncați. <i>Və voj ažuta sə məncaç.</i>	
	<b>Máte omezený přísun tekutin, můžete vypít pouze ..... za 24 hodin.</b>	
52.	Aveți voie să consumați doar o cantitate limitată de lichide, puteți bea doar .... în timp de 24 de ore. <i>Aveç voje sə bec doar o cantytate limitatə de likide, putec bea doar .... ən tym p de 24 de ore.</i>	
	<b>Sledujeme u Vás příjem tekutin. Za každý vypitý hrneček udělejte na papír čárku.</b>	
53.	Urmărim la dumneavoastră primirea lichidelor. După fiecare cană băută faceți o liniuță pe hârtie. <i>Urmərim la dumneavoastrə primirea likidelor. după fiecare canə bəutə fačec o linyuçə pe hertye.</i>	
	<b>Měl/a byste hodně pít.</b>	
54.	Ar trebui să beți mult. <i>Ar trebui sə bec mult.</i>	
	<b>Nemáte pocit na zvracení? Zvracel/a jste?</b>	<b>Ano / Ne</b>
55.	Nu aveți senzație de vomă? <i>Nu aveç senzacie de vomə?</i>	Da / Nu
		Da / Nu
	<b>Budeme Vám podávat výživu sondou.</b>	
56.	Vă vom administra nutriția cu ajutorul sondei. <i>Və vom adminystra nutritia ku ažutorul sondej.</i>	
	<b>Po malých doušcích vypijte tento výživový prostředek.</b>	
57.	Cu înghițituri mici, beți acest preparat nutritiv. <i>Ku əngicitur mič, bec ačest preparat nutritiv.</i>	

Soběstačnost

Independență

*Independence*

Potřebujete pomoci v některé z těchto činností?

Stravování

Otáčení se na lůžku

Hygienická péče

Oblékání

Vstávání z lůžka

Přesun na židli

Aveți nevoie de ajutor în vreuna din următoarele

Luarea mesei

Întoarcerea în pat

58. Igiena

Îmbrăcarea

Scularea din pat

Așezarea pe scaun

*Avec nevoie de ajutor en vreuna din următoarele activități?*

*Luarea mesei*

*entoarcerea en pat*

*Idžjena*

*embrækarea*

*Skularea dyn pat*

*Ašezarea pe skaun*



**Hygienická péče**  
 Activități de igienă  
 Aktyvitac de idžjenə

	<b>Potřebujete pomoci s mytím? Pomůžu Vám.</b>	
59.	Aveți nevoie de ajutor cu spălatul? Vă ajut. <i>Avec nevoie de așutor ku spəlatul? Və așut.</i>	
	<b>Budete se umývat na lůžku.</b>	
60.	Vă veți spăla în pat. <i>Və vec spəla ən pat.</i>	
	<b>Doprovodím Vás do koupelny.</b>	
61.	Vă voi însoți la baie. <i>Və voj ənsoci la baie.</i>	
	<b>Zvládnete si umýt obličej a genitálie?</b>	<b>Ano / Ne</b>
62.	Sunteți în stare să vă spălați fața și organele genitale? <i>Suntec ən stare sə və spəlac faca ši organele dženytale?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
	<b>Zvládnete si vyčistit zuby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
63.	Sunteți în stare să vă spălați dinții? <i>Suntec ən stare sə və spəlac dynci?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
	<b>Přejete si umýt vlasy?</b>	<b>Ano / Ne</b>
64.	Doriți să vă spăl părul? <i>Doric sə və spəl pərul?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
	<b>Potřebujete ostříhat nehty?</b>	<b>Ano / Ne</b>
65.	Doriți să vă tai unghiile? <i>Doric sə və taj ungiile?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
	<b>Máte s sebou toaletní potřeby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
66.	Aveți cu dumneavoastră hârtie igienică? <i>Avec ku dumneavastrə hertye idžjenykə?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
	<b>Chcete nasmádrovat záda?</b>	<b>Ano / Ne</b>
67.	Doriți să vă masez spatele? <i>Doric sə və masez spatele?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>

	<b>Ustelu Vám postel.</b>
68.	Vă voi face patul. <i>Və voj fače patul.</i>
	<b>Po toaletě si pořádně myjte ruce vodou a použijte alkoholovou dezinfekci na ruce.</b>
69.	După efectuarea nevoilor trebuie să vă spălați bine pe mâini cu apă, utilizând și dezinfecție de alcool pentru mâini. <i>După efectuarea nevoilor trebuie să vă spălac bine pe mājñ ku apə, utylizənd ši dezinfecție de alkool pentru mājñ.</i>
	<b>Veźměte si čisté pyžamo.</b>
70.	Luați-vă pijamale curate. <i>Luaci-və pižamale kurate.</i>
	<b>Učešu Vám vlasy.</b>
71.	Vă voi pieptăna părul. <i>Və voj pjeptəna pərul.</i>
	<b>Pomůžu vám s holením.</b>
72.	Vă voi ajuta cu bărbieritul. <i>Və voj ažuta ku bərbjeritul.</i>

### Smyslové vnímání

Percepție senzorială

*Percepție senzorială*

	<b>Používáte brýle? Používáte kontaktní čočky?</b>	
73.	Purtați ochelari? Purtați lentile de contact? <i>Purtac okelar? Purtac lentile de kontakt.</i>	
	<b>Používáte naslouchadlo? Pomůžu Vám nasadit naslouchadlo.</b>	
74.	Purtați cornet acustic? Vă voi ajuta să vă puneți cornetul acustic. <i>Purtac kornet akustik? və voj ažuta sə və punec kornetul akustik.</i>	
75.	<b>Rozumíte mi dobře?</b>	Ano / Ne
	Mă înțelegeți bine?	Da / Nu

*Mă ancedăzec bine?*

*Da / Nu*

**Bolest**

Durere

*Durere*

	<b>Cítíte nějakou bolest?</b>	Ano / Ne
76.	Simțiți vreo durere?	Da / Nu
	<i>Simcic vreo durere?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Jak silná je Vaše bolest?</b>	
77.	Cât de tare este <i>durerea</i> dumneavoastră?	
	<i>Cât de tare jeste durerea dumneavoastră?</i>	
	<b>Kde Vás to bolí?</b>	
78.	Unde vă doare?	
	<i>Unde vă doare?</i>	
	<b>Potřebujete léky proti bolesti? Dostanete je.</b>	
79.	Aveți nevoie de medicamente contra durerii?	
	<i>Avec nevoie de medykamente kontra dureri?</i>	
	<b>Ulevilo se Vám od bolesti po podání léku (analgetika)?</b>	Ano / Ne
80.	A trecut durerea după administrarea medicamentului (analgezicului)?	Da / Nu
	<i>A trecut durerea după adminystrarea medykamentuluj (analgezikuluj)?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Neruší bolest Váš spánek?</b>	Ano / Ne
81.	Nu perturbază durerea somnul dumneavoastră?	Da / Nu
	<i>Nu perturbază durerea somnul dumneavoastră?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Uklidněte se, prosím.</b>	
82.	Vă rog să vă liniștiți.	
	<i>Vă rog să vă liniștic.</i>	

## Dýchání

*Respirația**Respiracia*

	<b>Máte nějaké obtíže s dýcháním? (dušnost, kašel)</b>	
83.	Aveți vreo dificultate cu respirația? (astmă, tuse)	
	<i>Avec vreo dyfikultate ku respiracia? (astmă, tuse)</i>	
	<b>Potřebujete kyslík?</b>	<b>Ano / Ne</b>
84.	Aveți nevoie de oxigen?	Da / Nu
	<i>Avec nevoie de oxidžen?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Podám vám kyslík kyslíkovými brýlemi/maskou.</b>	
85.	Vă voi administra oxigen cu ajutorul ochelarilor de oxigen/măștii.	
	<i>Və voj adminystra oxidžen ku ažutorul okelarilor de oxidžen/măști.</i>	
	<b>Vykašlávejte do této misky.</b>	
86.	Expectorați în acest vas.	
	<i>Expektorac en ačest vas.</i>	
	<b>Zvolna vdechujte tuto inhalaci.</b>	
87.	Inhalați ușor această inhalatie.	
	<i>Inhalac ușor ačeastă inhalacie.</i>	
	<b>Vezměte si ústenku.</b>	
88.	Puneți-vă masca de gură.	
	<i>Puneci-və maska de gură.</i>	

## Fyziologické funkce

*Funcții fiziologice**Funkci fiziologiče*

89.	<b>Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Změřím vám krevní tlak. Natáhněte, prosím, paži.</b>
	Vă tratați cu hipertensiune arterială? Vă voi măsura tensiunea arterială. Vă rog să întindeți brațul.
	<i>Və tratac ku hipertensiune arterialə? və voj măsura tensiunea arterialə. və rog sə entyndec bracul.</i>
90.	<b>Změřím Vám pulz.</b>
	Vă voi măsura pulsul.
	<i>Vă voi măsura pulsul.</i>
91.	<b>Změřím Vám tělesnou teplotu.</b>
	Vă voi măsura temperatura corporală.
	<i>Və voj măsura temperatura korporalə.</i>
92.	<b>Připojím Vás k trvalé monitoraci.</b>
	Vă conectați la monitorizarea continuă.
	<i>Və konektez la monytorizarea kontynuə.</i>
93.	<b>Tento kolíček monitoruje dýchání. Ponechte si ho na prstě.</b>
	Acest știft monitorizează respirația. Lăsați-l pe deget.
	<i>Acest ștyft monitorizeazə respirația. ləsaci-l pe dedžet.</i>
94.	<b>Kolik vážíte a měříte?</b>
	Ce greutate și ce înălțime aveți?
	<i>Če greutate ši ce ənəlcime avec?</i>
95.	<b>Stoupněte si, prosím, na váhu.</b>
	Vă rog să vă puneți pe cântar.
	<i>Və rog sə və punec pe kəntar.</i>

## Invazivní vstupy

Intrări invazive

*Intrær invazive*

96.	<b>Máte zaveden močový katétr.</b>
	Vi s-a introdus cateterul urinar.
	<i>Vi s-a introdus kateterul urinar.</i>
97.	<b>Zavedeme Vám žaludeční/ střevní sondu nosem.</b>
	Vă vom introduce prin nas sonda de stomac/intestine.
	<i>Və vom introduce prin nas sonda de stomak/intestyne.</i>
98.	<b>Zavedu Vám žilní katétr do paže, natáhněte, prosím, ruku.</b>
	Vă voi introduce în braț cateterul venal, întindeți mâna vă rog.
	<i>Və voj introduce ın brac kateterul venal, ıntyndec mæna və rog.</i>
99.	<b>Lékař Vám zavede centrální žilní katétr.</b>
	Medicul vă va introduce cateterul venal central.
	<i>Medykul və va introduce kateterul venal čentral.</i>
100.	<b>Máte zavedený drén.</b>
	Vi s-a introdus drenul.
	<i>Vi s-a introdus drenul.</i>
101.	<b>Buďte opatrný/á v pohybu před vytažením těchto vstupů.</b>
	Fiți atent/ă în mișcări înainte de scoaterea acestor intrări.
	<i>Fic atent/ə ın mișker ınajnte de skoaterea ačestor intrær.</i>
102.	<b>Nesahejte, prosím, na tyto hadičky.</b>
	Vă rog să nu atingeți aceste tuburi.
	<i>Və rog sə nu atyndžec ačeste tuburi.</i>

## Užívání léčiv

Luarea medicamentelor

*Luarea medykamentelor*

	<b>Napište, prosím, léky, které trvale užíváte (název, dávku a časování).</b>
103.	Vă rog să scrieți numele medicamentelor pe care le luați permanent (denumirea, doza și intervalul). <i>Və rog sə skriec numele medykamentelor pe kare le luac permanent (denumirea, doza și intervalul).</i>
104.	<b>Spolkněte tyto léky.</b> Înghițiți aceste medicamente. <i>Engicic ačeste medykamente.</i>
105.	<b>Tyto léky užívejte před jídlem.</b> Luați aceste medicamente înainte mesei. <i>Luac ačeste medykamente ənainte mesej.</i>
106.	<b>Zavedu Vám čípek do konečníku.</b> Vă voi introduce în rect un supozitor. <i>Və voj introduce ən rekt un supozitor.</i>
107.	<b>Vdechněte dvě dávky z inhalátoru.</b> Inhalați de două ori din inhalator. <i>Inhalac de douə or dyn inhalator.</i>
108.	<b>Nakapu Vám do očí.</b> Vă voi introduce picături în ochi. <i>Və voj introduce pikatur ən ok.</i>
109.	<b>Nakapu Vám do uší.</b> Vă voi introduce picături în urechi. <i>Və voj introduce pikatur ən urek.</i>
110.	<b>Zaveďte si do pochvy tento čípek/globuli/tabletu.</b> Introduceți-vă în vagin acest supozitor/această globulă/tabletă. <i>Introdučeci-və ən vadžin ačest supozitor/ačeastə globulə/tabletə.</i>
111.	<b>Podám Vám infúzi.</b> Vă vom administra o infuzie.

	<i>Vă vom administra o infuzie.</i>
112.	<b>Budeme Vám podávat výživu do žíly.</b>
	Vă vom administra nutriție în venă.
	<i>Vă vom administra nutriție en venă.</i>
113.	<b>Dostanete krevní transfuzi.</b>
	Veți primi transfuzie de sânge.
	<i>Vec primi transfuzie de sânghe.</i>
114.	<b>Tuto tabletu si nechte rozpustit pod jazykem.</b>
	Lăsați această tabletă să se dizolve sub limbă.
	<i>Lăsac această tabletă să se dizolve sub limbă.</i>
115.	<b>Píchnu Vám injekci do svalu.</b>
	Veți primi o injecție în mușchi.
	<i>Vec primi o injecție en mușk.</i>
116.	<b>Píchnu Vám injekci proti srážení krve pod kůží v oblasti břicha.</b>
	Veți primi injecție contra coagulării sângelui, sub piele în zona abdomenului.
	<i>Vec primi injecție kontra coagulării sângeluj, sub pjele en zona abdomenuluj.</i>
117.	<b>Píchnu Vám inzulín.</b>
	Vă voi injecta insulină.
	<i>Vă voj inžekta insulină.</i>
118.	<b>Namažu Vám kožní defekt mastí.</b>
	Vă voi unge defecțiunea pielii cu o unsoare.
	<i>Vă voj undže defekciunea pjeli ku o unsoare.</i>



Kůže

Pielea

*Pjelea*

119.	<b>Máte nějaký defekt na kůži?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Aveți vreo defecțiune a pielii?	Da / Nu
	<i>Avec vreo defekciune a pjeli?</i>	<i>Da / Nu</i>
120.	<b>Máte otoky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Aveți umflături?	Da / Nu
	<i>Avec umflatur?</i>	<i>Da / Nu</i>
121.	<b>Máte operační ránu.</b>	
	Aveți rană din operație.	
	<i>Avec rană dyn operacie.</i>	
122.	<b>Nesahejte si na ránu.</b>	
	Nu atingeți rana.	
	<i>Nu atyndžec rana.</i>	
123.	<b>Pokud by Vám prosákl obvaz, zavolejte sestru.</b>	
	În cazul infiltrării bandajului, chemați sora medicală.	
	<i>en kazul infiltrării bandažului, kemac sora medykale.</i>	
124.	<b>Provedeme převaz rány.</b>	
	Vom reface bandajul.	
	<i>Vom refače bandažul.</i>	
125.	<b>Budeme ošetřovat proleženiny.</b>	
	Vom îngriji escarele.	
	<i>Vom engriži eskarele.</i>	
126.	<b>Přiložte si led.</b>	
	Aplicați-vă gheața.	
	<i>Aplikaci-vă geaca.</i>	
127.	<b>Vyměním Vám obklad.</b>	
	Vă voi înlocui compresa.	
	<i>Və voj ənlokui kompresa.</i>	
128.	<b>Neškrabte se.</b>	

Nu vă zgâriați.

*Nu vă zgăriac.*

### Odběry biologického materiálu

Prelevarea de probe de material biologic

129.	<b>Odeberu Vám krev ze žíly. Natáhněte, prosím, ruku.</b>
	Voi colecta sânge din vena dumneavoastră. Vă rog să întindeți brațul.
	<i>Voj kolekta sândže dyn vena dumneavoastră. vă rog să ăntyndec brațul.</i>
130.	<b>Odeberu Vám krev z prstu.</b>
	Voi colecta sânge din degetul dumneavoastră.
	<i>Voj kolekta sândže dyn dedžetul dumneavoastră.</i>
131.	<b>Musím Vám udělat výtěr z konečníku.</b>
	Trebuie să colectez o probă din rectul dumneavoastră.
	<i>Trebuie să kolektez o probă dyn rektul dumneavoastră.</i>
132.	<b>Vymočte se, prosím, do této zkumavky.</b>
	Vă rog să urinați în această eprubetă
	<i>Vă rog să urinac ăn ačeastă eprubetă.</i>
133.	<b>Nedotýkejte se vnitřního okraje zkumavky.</b>
	Nu atingeți marginea internă a eprubetei.
	<i>Nu atyndžec mardžinea internă a eprubetej.</i>
134.	<b>Snažte se zachytit střední proud moči.</b>
	Încercați să prindeți fluxul mediu al urinei.
	<i>ăncercăc să prindec fluxul medyu al urinej.</i>
135.	<b>Po dobu 24 hodin sbírejte moč do sběrného džbánu označeného Vaším jménem.</b>
	Timp de 24 de ore colectați urina în vasul de colectare marcat cu numele Dumneavoastră.
	<i>Tymp de 24 de ore kolektaț urina ăn vasul de kolektațare markat cu numele</i>

	dumneavoastrə.
136.	<b>Pokuste se vykašlat sputum do této zkumavky.</b>
	Încercați să expectorați flegma în această eprubetă.
	<i>ənčerkac sə expektorac flegma ən ačeastə eprubetə.</i>
137.	<b>Udělám Vám výtěr z krku. Otevřete hodně ústa.</b>
	Voi colecta probe din gâtul dumneavoastră. Deschideți mult gura.
	<i>Voj kolekta probe dyn gətul dumneavoastrə. deskydec mult gura.</i>
138.	<b>Udělám Vám výtěr z nosu.</b>
	Voi colecta o probă din nasul dumneavoastră.
	<i>Voj kolekta o probə dyn nasul dumneavoastrə.</i>